



# Ministero della Salute

## DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA DEGLI ALIMENTI E DELLA NUTRIZIONE Ufficio 2

ASSESSORATI ALLA SANITA'  
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO  
SERVIZI VETERINARI  
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
SEDE

E.p.c

UNAITALIA.  
[unaitalia@unaitalia.com](mailto:unaitalia@unaitalia.com)

ASSICA  
Pec: [assica@promopec.it](mailto:assica@promopec.it)

UNICEB  
[info@uniceb.it](mailto:info@uniceb.it)  
[uniceb@tin.it](mailto:uniceb@tin.it)

ASSOCARNI  
[segreteria@assocarni.it](mailto:segreteria@assocarni.it)

CIM - CONSORZIO ITALIANO  
MACELLATORI  
Pec: [consorzio cim@pec.it](mailto:consorzio cim@pec.it)

CONFEDERAZIONE COLTIVATORI  
DIRETTI  
[s.radazzo@coldiretti.it](mailto:s.radazzo@coldiretti.it)

UNIONALIMENTARI  
[info@unionalimentari.com](mailto:info@unionalimentari.com)

CONFAGRICOLTURA  
[polcom@confagricoltura.it](mailto:polcom@confagricoltura.it)

FEDERCARNI  
[federcarni@confcommercio.it](mailto:federcarni@confcommercio.it)

Ministero della Salute  
DGISAN  
0003539-P-02/02/2017



REGIONE DEL VENETO - GIUNTA REGIONALE DIREZIONE PREVENZIONE SICUREZZA ALIMENTARE, VETERINARIA	
Data di arrivo	
Data registraz.	- 2 FEB. 2017
Prot. N.	43522
Indice classificazione	Pratica / Fascicolo
E-900.02.16	

UNIONALIMENTARI  
[info@unionalimentari.com](mailto:info@unionalimentari.com)

A.I.I.P.A.  
[aiipa@aiipa.it](mailto:aiipa@aiipa.it)

CONSORZIO DEL  
PROSCIUTTO DI PARMA  
Pec: [segreteria@pec.prosciuttodiparma.com](mailto:segreteria@pec.prosciuttodiparma.com)  
[chiaraserena.soffiantini@prosciuttodiparma.com](mailto:chiaraserena.soffiantini@prosciuttodiparma.com)  
[chiara.piancastelli@prosciuttodiparma.com](mailto:chiara.piancastelli@prosciuttodiparma.com)

CONSORZIO DEL  
PROSCIUTTO SAN DANIELE  
Pec: [prosciuttosandaniele@legalmail.it](mailto:prosciuttosandaniele@legalmail.it)  
[info@prosciuttosandaniele.it](mailto:info@prosciuttosandaniele.it)

CARPEGNA PROSCIUTTI S.p.A.  
[info@carpegna.com](mailto:info@carpegna.com)

CONSORZIO DEL  
PROSCIUTTO DI MODENA  
[consorzioprosciuttomodena@mo.camcom.it](mailto:consorzioprosciuttomodena@mo.camcom.it)

C.I.A.  
[organizzazione@cia.it](mailto:organizzazione@cia.it)

CNA  
[cna@cna.it](mailto:cna@cna.it)

Prot:

**Oggetto:** chiarimento sul certificato sanitario per l'esportazione di prodotti a base di carne dall'Italia nel Kosovo.

Si fa seguito alla lettera di questa Direzione Generale n. 0001233 del 18 gennaio 2017 concernente la negoziazione e pubblicazione del certificato sanitario per l'esportazione di prodotti a base di carne dall'Italia nel Kosovo (all. 1).

A tal proposito, si informa che, come da indicazione delle competenti Autorità kosovare, al seguente punto II.2.5:

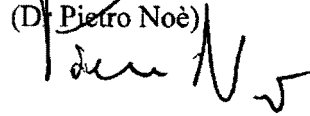
l'etichetta presente sulla confezione dei prodotti a base di carne di cui sopra reca un marchio che attesta che tali prodotti derivano totalmente dalla carne fresca di animali macellati presso **macelli autorizzati per l'importazione nella Repubblica del Kosovo** o, da animali macellati in macelli dedicati alla carne che deve essere spedita i cui trattamenti richiesti sono indicati nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito di animali vivi, dell'Acquacoltura e dei prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente alla Parte 2 e 3 dell'Allegato II della Decisione (CE) 777/2007; / Etiketa e ngjitur ne paktim ye produkteve te mishit te pershkruara me larte mban (jne ) shenjen e cila tregon produktet e mishit jane tye prodhuara vetem nga mishi i fresket i kafsheve te therrura ne therrtove te aprovuara per eksport ne Republiken e Kosoves ,apo nga kafshet e therrura ne therrtove te posaqme e cili dergohet per trajtim te metejme siç percaktohet me kriteret e legjislacionit nacional per import te kafsheve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te kafsheve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrolltet zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent ,e Pjesen 2 dhe 3 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC; *The label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from*

*fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the Republic of Kosova or, from animals slaughtered in a slaughterhouse specially for the delivery of meat for the required treatment as laid down in to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 2 and 3 of Annex II of Decision 2007/777/EC;*

per “macelli autorizzati per l'importazione nella Repubblica del Kosovo” si intendono tutti i macelli comunitari approvati ai sensi del Reg. N.853/2004 e pubblicati sul sito della Commissione Europea alla pagina: [https://ec.europa.eu/food/safety/biosafety/food\\_hygiene/eu\\_food\\_establishments\\_en](https://ec.europa.eu/food/safety/biosafety/food_hygiene/eu_food_establishments_en)

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché Enti ed operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO 2  
(Dr. Pietro Noè)



**Referente :**  
Dr Alessia Garofano  
DGISAN-Ufficio 2  
Int. 6921  
[a.garofano@sanita.it](mailto:a.garofano@sanita.it)



(ALLEGATO 1)

Certificato sanitario/ Certificatë veterinare-shëndetësore/ Health Certificate  
MP-PR/ MP-PR

Per i prodotti a base di carne/ stomaci vesciche ed intestini trattati da spedire nella Repubblica del Kosovo/Per produkte te mishit ,stomake,fshikeza dhe zorra te trajtuara per dergim ne Republikën e Kosovës /For meat products/treated stomachs, bladders and intestines, for dispatch to the Republic of Kosovo

Paese/ Vendi/ Country		Certificato veterinario per la Repubblica del Kosovo Certifikatë Veterinare-shëndetësore për Republikën e Kosovës /Veterinary Certificate to Republic of Kosovo					
Parte I: dettagli della partita spedita /Pjesë I: Detajet për ngarkesë Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Speditore/ Derguesi /Consignor Nome /Emri/Name  Indirizzo/ Adresa/ Address  Tel/Tel.			I.2. Numero di riferimento del certificato /Numri referent i certifikates /Certificate reference number		I.2.a	
	I.5. Destinataro /Marresi i dergeses/ Consignee Nome /Emri/ Name Indirizzo /Adresa/ Address Codice postale /Kodi postar/Postal code Tel/Tel.			I.3. Autorità centrale competente/ Autoriteti Qendror Kompetent / Central Competent Authority			
				I.4. Autorità locale competente /Autoriteti Lokal Kompetent/ Local Competent Authority			
	I.7. Paese d'origine Vendi i origines/ Country of origin		Codice ISO/ ISO Kodi ISO code	I.8. Regione d'origine Regjioni i origines/ Region of origin		Codice /Code	
	I.9. Paese di destinazione Vendi i destinimit/ Country of destination		Codice ISO ISO Kodi / ISO code	I.10. Regione di destinazione Regjioni i destinimit /Region of destination		Codice Kodi/ Code	
	I.11. Luogo d'origine/ Vendi i origines /Place of origin Nome/ Emri/ Name Indirizzo /Adresa/Address			I.12.			
	I.13. Luogo di carica/ Vendi i ngarkimit/ Place of loading			I.14. Data di partenza/ Data e nisjes/ Date of departure			
	I.15. Mezzo di trasporto/ Mjetet e transportit/ Means of transport Aereo/ <input type="checkbox"/> Nave/ <input type="checkbox"/> Vagone ferroviario/ <input type="checkbox"/> Aerop-lari/Aeroplane Anije/Ship Vagon Hekurudhorit/Railway wagon Autocarro <input type="checkbox"/> Altro/Tjeter/ Other <input type="checkbox"/> /Mjet rrugor/Road vehicle Identificazione/ Identifikimi/ Identification Referenze documentali /Referenca dokumentuese/Documentary references			I.16. PIF d'ingresso nella RKS /PIK hyrëse ne RKS / Entry BIP in RKS			
	I.18. Descrizione della merce/ Përshkrimi i artikullit/ Description of commodity			I.19. Codice merceologico (codice SA)/ Kodi i artikullit (HS Kodi) / Commodity code (HS code)			
	I.21. Temperatura del prodotto/ Temperatura e produktit/ Temperature of the product			Ambiente <input type="checkbox"/> Refrigerato <input type="checkbox"/> Congelato <input type="checkbox"/> Ambientit/Ambient VE Ftohur/Chilled /E ngrira/Frozen		I.20. Quantità/ Sasia/ Quantity	
I.23. Nr di sigillo/container: / Identifikimi i kontejnerit /Identification of container/Numri i vules/Seal number			I.22. Numero di colli/ Numri i paketimeve/Number of packages				
I.25.: Merce certificata per: Artikujt e certifikuar per / Commodities certified for:			consumo umano <input type="checkbox"/> alimentazione animale <input type="checkbox"/> altri processi <input type="checkbox"/> Konzum Human /Ushqim për kafshë / Proccsim të metejmë /Human consumption /Animal feeding stuff /Further process		I.24. tipo di imballaggio/ Lloji i paketimit/Type of packaging		
I.26.			I.27. per l'importazione o ingresso nella RKS /Lejuar për import në RKS /For import or admission into RKS				
I.28. identificazione della merce (*) Identifikimi i artikujve /Identification of the commodities (*)							
Specie (nome Scientifico) Llojet (Emri shkencor) Species (Scientific name)	natura della merce/ Natyra e artikullit /Nature of commodity	tipo di trattamento/ Lloji i trajtimit/ Treatment type	Numero di approvazione dello stabilimento Numri aprooves I fabrykes/ Approval number of the establishment	numero di colli Numri i paketimeve /Number of packages	peso netto Pesha neto/ Net weight	numero di lotto Numri i grupit /Batch number	
			Macello Thertore /Abattoir	impianto di sezionamento Fabrike copitim /Cutting plant	cella frigorifera Depo ftohese / Cold store		

Paesi/Vendi/Country

Prodotti a base di carne/stomaci, vesciche ed intestini trattati/  
Produkte të mishit, stomake, fshikeza dhe zorra të trajtuara /  
Meat products/treated stomachs, bladders and intestines

Il n. Numero di riferimento del certificato/ Numri referent i  
certificates / Certificate reference number

Il b.

II.1. Attestato di Sanità animale /Vertetim shëndetësor i kafshës /Animal Health Attestation

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che: / Une, i pshitenenshkruari veterineri zyrtar vertetoj se: /I, the undersigned official veterinarian certify that:

II.1.1. Il prodotto a base di carne, gli stomaci, vesciche ed intestini trattati(1) contengono i seguenti costituenti della carne e rispondono ai criteri sotto indicati: /  
Produktet e mishit, kukthafshikezat dhe zorra të trajtuara përmbajnë këta përberës të mishit dhe i përmbushin kriteret e dhena me poshtë: /The meat product,  
treated stomachs, bladders and intestines (1) contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below:

Specie (A) /Lloji (A) /Species (A)	Trattamento (B) /Trajtimi(B) / Treatment (B)	Origine (C) /Origjine(C) / Origin (C)
------------------------------------	--	---------------------------------------

(A) Inserire il codice per le rilevanti specie di carne contenute nei prodotti a base di carne, dove BOV = bovini domestici (incluse le specie Bison e Bubalus e i loro incroci); OVI = pecore domestiche (Ovis aries) e capre domestiche (Capra hircus); EQI = equini domestici (Equus caballus, Equus asinus e i loro incroci); POR = suini domestici (Sus scrofa); RAB = conigli domestici; PFG = polliame domestico e selvaggina da penna d'allevamento; RUF = animali non domestici d'allevamento diversi dai suidi e solipedi; RUW = animali non domestici selvatici diversi dai suidi e solipedi; SUW = suidi non domestici selvatici; EQW = solipedi non domestici selvatici; WLP = lagomorfi selvatici; WGB = selvaggina selvatica.  
/Te shënohet Kodi për llojin relevant për produktet e mishit, stomake, fshikeza dhe zorra të trajtuara ku BOV = kafshë shtëpiake të llojit të gjedhit animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis dhe hibridet e tyre); OVI = kafshet e shtëpiake të llojit të dees sheep (Ovis aries) dhe dhise (Capra hircus); EQI kafshet shtëpiake të llojit të rjethundrakeve (Equus caballus, Equus asinus dhe kryqëzimet e tyre (hibridet)) „POR = kafshet shtëpiake të llojit të demit (Sus scrofa); RAB = lepujt e bute „PFG = shpeshet shtëpiake dhe shpeshet tjera shtëpiake me pupla „RUF = kafshet jo-shtëpiake të fermes përveç suide dhe solipeds „RUW = kafshet tjera të egra jo shtëpiake përveçsuide dhe solipeds „SUW kafshet e egra joi shtëpiake të llojit suidae „EQW = kafshet e egra jo shtëpiake të llojit soliped „WLP = lagomorfet e egra „WGB = shpeshet e eger /Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.

(B) Per il tipo di trattamento, inserire la lettera A, B, C, D, E o F per il trattamento richiesto come precisato e definito nella Legislazione nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'aquacoltura e dei prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'aquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalente alle Parti 2,3 e 4 dell'Allegato II alla Decisione (CE) 2007/777. /Te shënohet A,B,C,D,E apo F për trajtimin e kërkuar ashtu siç specifikohet në legjislacionin nacional për kriteret të importit për kafshë të gjalla të akuakultures dhe produkte me origjinë shtazore „listen e vendeve të treta dhe certifikatat veterinarë shëndetësore për import dhe transit të kafshëve të gjalla të akuakultures dhe produkteve me origjinë shtazore dhe kjo kontrollet zyrtare të tyre dhe lloji ekuivalent me Pjesën 2,3 dhe 4 të Aneksit II të Vendimit 2007/777/EC /Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in National Legislation on import requirement for live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC.

(C) Inserire il codice ISO del Paese di origine ed, in caso di regionalizzazione per i pertinenti ingredienti carnei, indicare la Regione d'origine come nella Legislazione nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'aquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'aquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalente alla Parte 1 dell'Allegato II alla Decisione (CE) 2007/777. /Te shënohet kodi ISO të vendit të origjinës dhe në rast të regionalizimit për përberesit relevant të mishit „regjionit siç ceket në legjislacionin nacional për kriteret të importit për kafshë të gjalla të akuakultures dhe produkteve me origjinë shtazore „listen e vendeve të treta dhe certifikatat veterinarë shëndetësore për import dhe transit të kafshëve të gjalla „akuakultures dhe produkteve me origjinë shtazore „kontrollet zyrtare të tyre dhe lloji ekuivalent me Pjesën 1 të Aneksit II të Vendimit 2007/777/EC /Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization for the relevant meat constituents, the region as indicated in National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC.

(1) II.1.2. Il prodotto a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati di cui al punto II.1.1, è stato preparato a partire da carne fresca di bovini domestici (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis e i loro incroci), pecore domestiche (Ovis aries) e capre domestiche (Capra hircus), equini domestici (Equus caballus, Equus asinus e i loro incroci), suini domestici (Sus scrofa), animali non domestici d'allevamento diversi dai suidi e solipedi, animali non domestici selvatici diversi dai suidi e solipedi, suidi non domestici selvatici, solipedi non domestici selvatici; la carne fresca impiegata nella produzione del prodotto a base di carne: / /Produktet e mishit, kukthafshikezat dhe zorra të trajtuara të përshkruara në pikën II.1.1 janë përparitur nga mishit i freskët i kafshëve shtëpiake të llojit të gjedhit (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis dhe kryqëzimeve të tyre); kafshet shtëpiake të llojit të dees (Ovis aries) dhe dhise (Capra hircus); kafshet shtëpiake të rjethundrakeve (te llojit të kalit) (Equus caballus, Equus asinus dhe kryqëzimeve të tyre); kafshet shtëpiake të llojit të demit (Sus scrofa); kafshet tjera jo shtëpiake të cilat mbahen në ferme përveç atyre suidae dhe solipeds „kafshet e egra jo shtëpiake përveç lojeve suidae dhe solipeds „kafshet e gra jo shtëpiake të llojit suidae „kafshet e egra të llojit solipeds „si dhe mishit i freskët i perdonur në prodhimin e produkteve të mishit: /The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described in point II.1.1, has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds); domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds), domestic porcine animals (Sus scrofa); farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic suidae; wild non-domestic solipeds and the fresh meat used in the production of the meat products:

spesifikuar (II.1.2.1. è stato sottoposto ad un trattamento non-specifico come indicato e definito al punto A della Parte 4 dell'Allegato II della Decisione (CE) 2007/777 e(1): / Il është nënshtruar trajtimin jo specific siç specifikohet dhe percaktohet në Piken A të Pjesës 4 të Aneksit II të Vendimit 2007/777/EC; dhe ihaes undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to decision 2007/777/EC) and: (1)

spesifikuar (II.1.2.1.1. soddisfa i pertinenti requisiti di sanità pubblica e animale stabiliti nei relativi certificati sanitari di cui alla Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'aquacoltura e dei prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'aquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalenti all'Allegato II, Parte 2 del Regolamento (UE) N° 206/2010 e proviene da Paesi Terzi, o parte di essi, in caso di regionalizzazione di cui alla pertinente Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'aquacoltura e dei prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'aquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalenti alla parte 2 dell'Allegato II della Decisione CE N° 2007/777. (1)  
/I ploteson kriteret relevante të shëndetit public dhe shëndetit të kafshës siç është percaktuar në certifikatat (at) shëndetësore dhe percaktuar sipas legjislacionit nacional për kriteret të importit të kafshëve të gjalla të akuakultures dhe produkteve me origjinë shtazore „listen e vendeve të treta dhe certifikatat veterinarë shëndetësore për import dhe transit të kafshëve të gjalla „kafshëve të akuakultures dhe produkteve me origjinë shtazore si dhe kontrollet zyrtare të tyre ekuivalente dhe/ose ekuivalent me Aneksit II «Pjesa II të Rregullores (EU) Nr. 206/2010 dhe ka origjinë nga vendi i treta dhe në rast të regionalizimit nga pjesë e tij ashtu siç percaktohet në legjislacionin nacional për kriteret të importit të kafshëve të gjalla „kafshëve të akuakultures dhe produkteve me origjinë shtazore „listen e vendeve të treta dhe certifikatat veterinarë për import dhe transit të kafshëve të gjalla „kafshëve të akuakultures dhe produkteve me origjinë shtazore si dhe kontrollet zyrtare të tyre dhe lloji ekuivalent me pikën 2 të Aneksit II të Vendimit 2007/777/EC /: /Isaishes the relevant animal and public health requirements laid down in the appropriate health certificate(s) laid down in National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent) and/or equivalent Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010, and originates in a third country, or part thereof in the case of regionalisation described in the relevant National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent 2 of Annex II to Decision 2007/777/EC). (1)

spesifikuar (II.1.2.1.1. Origina nell'Unione europea (1) / Ka origjinë nga Bashkimi Evropian (1) /originates in European Union) (1)

spesifikuar (II.1.2.1. Soddisfa tutti i requisiti di cui alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria o all'equivalente Direttiva CE/2009/99 e deriva da animali che provengono da allevamenti non sottoposti a restrizioni per specifiche malattie citate nei pertinenti certificati sanitari di cui alla Allegato II, Parte 2 del Regolamento (UE)

Parte II: Certificazione/ Pjesa II: Certifikimi /Part II: Certification

N° 206/2010 ed entro un raggio di 10 Km nessun focolaio di tali malattie è stato riscontrato negli ultimi 30 giorni ed è stato sottoposto a trattamento specifico stabilito per i Paesi Terzi a relative Parti per la carne di specie di cui alle Parti 2 o 3 (se del caso) dell'allegato II della Decisione della Commissione CE N° 2007/777/EC.

*Ploteson kriteret sipas Ligjit per shendetin veterinary dhe shendetin public apo ekuivalent me Direktiven 2002/99/EC, dhe eshte perfunduar nga kafshet qe kane origjine nga pronat te cilat nuk i nenshtrohen kufizimeve te semundjeve specifike te caktuara ne certifikaten (at) shendetesore ne Aneksin II, Pjesa 2, te Rregulloreve (EU) Nr. 206/2010 dhe nuk ka pasur shperthime te semundjeve te tilla mbrenda nje rrezije prej 10 km ne 30 ditet e fundit dhe i jane nenshtuar trajtimet specific te cilat jane percaktuar per vendet e treta apo pjesete te tyre per mishin e specieve te caktuara ne Pjesen 2 apo 3 te Aneksit II te Vendimit te Komisionit 2007/777/EC; meets any requirements agreed under Law on veterinary public health or equivalent Directive 2002/99/EC, is derived from animals coming from a holding not subject to restrictions for the specific diseases mentioned in the appropriate health certificate(s) in Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010 and within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Commission Decision 2007/777/EC (2).*

(2) II.1.3. I prodotti a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati di cui al punto II.1.1 sono stati preparati con carne fresca di pollame domestico, incluso d'allevamento o selvaggina da penna selvatica, che: /Produkti i mishit, lukthat, fshikizat dhe zorrat e trajtuara te pershkuara ne pikën II.1.1 jane pergatitur nga mish i fresket i shpeseve shtepiale, duke perfshire edhe edhe shpeset e fermes dhe shpeset e egra, te cilat /The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described under point II.1.1 has been prepared from fresh meat of domestic poultry, including farmed or wild game birds, that:

opozitor II.1.3.1. (2) è stata sottoposta ad un trattamento non specifico come indicato e stabilito nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura e dei prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'acquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalenti al punto A nella Parte 4 dell'Allegato II della Decisione CE/777/2008 e: /U jane nenshtuar trajtimet jo-specific dhe qe jane definuar me legjislacionin nacional per kriteret te importit te kafshëve te gjalla, te akvakultures dhe produkteve me origjine shtazore, listes se vendeve te treta dhe certifikateve shendetesore veterinare per import dhe transit te kafshëve te gjalla, kafshëve te akvakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe lapa ekuivalent me pikën A ne Pjesen 4 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC; dhe: /has undergone a non-specific treatment as specified and defined in National Legislation on import requirement for live animals, aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC and: (2)

opozitor II.1.3.1.1. (2) soddisfano i requisiti di sanità animale stabiliti nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalenti al Regolamento CE N° 798/2008. /I ploteson kriteret e shendetit te kafshëve te percaktuara me legjislacionin nacional per kriteret e importit per kafshëve te gjalla, te akvakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe lapa ekuivalent apo ekuivalent me Rregullorene 2008/798/EC; /satisfies the animal health requirements laid down in the National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent or equivalent Regulation 2008/798/EC (2).

opozitor II.1.3.1.1. (2) originano nell'Unione europea e soddisfano i requisiti nazionali che soprintendono l'area veterinaria e/o equivalenti ai requisiti dell'Articolo 3 della Direttiva del Consiglio CE/93/2002. Ka origjine nga Bashkimi Evropian dhe i ploteson kriteret nazionale qe kane te bejne me fushen veterinare dhe lapa ekuivalent me kriteret e Nenit 3 te Direktives se Keshillit 2002/99/EC; /originates in a European Union satisfying the National requirements governing veterinary area and/or equivalent requirements of Article 3 of Council Directive 2002/99/EC (2)

opozitor II.1.3.1. Originano dai Paesi Terzi di cui nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalenti all'Allegato I, parte 1 del Regolamento CE/798/2008, provengono da allevamenti da cui non sono sottoposti a restrizione sanitaria per l'Influenza Aviaria o malattia di Newcastle ed, entro un raggio di 10 Km, non si sono verificati focolai di tali malattie negli ultimi 30 giorni e sono stati sottoposti a trattamenti specifici stabiliti per i Paesi Terzi di origine o le relative parti per la carne di specie di cui all'Allegato 6, Parte B e C della Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalenti alle Parti 2 o 3 (se del caso) dell'Allegato II della Decisione CE 777/2007; / (2)

opozitor II.1.3.1.1. Ka origjine ne vendin e trete te referuar ne legjislacionin nacional per kriteret te importit per kafshëve te gjalla, per kafshëve te akvakultures dhe produkteve me origjine shtazore, listes se vendeve te treta, dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla, kafshëve te akvakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe lapa ekuivalent me pikën A ne Pjesen 1 e Rregulloreve 2008/798/EC, dhe ka origjine nga pronat e cila nuk ka kufizime per shkak te Avian Influenza apo Mortaja atipike e putave Brenda nje rrezije prej 10 km ne te cilin nuk ka pasur shperthime te semundjeve te tilla Brenda 30 ditet te fundit dhe jane nenshtuar trajtimet specific te percaktuar per vendin e trete te origjines ose pjeses se tij per mishin e specieve ne fjale te cekur ne Aneksin 6 Pjesa 6 B dhe C sipas legjislacionit nacional per kriteret te importit per kafshëve te gjalla, kafshëve te akvakultures dhe produkteve me origjine shtazore, listes se vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla, te akvakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe lapa ekuivalent me Pjesen 2 apo 3 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC /originates in a third country referred to in the National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex I part 1 to Regulation 2008/798/EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in the Annex 6 Part 6 B and C to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Decision 2007/777/EC; / (2).

opozitor II.1.3.1.1. Originano dai Paesi Terzi di cui nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalenti all'Allegato II, parte 1 del Regolamento CE/798/2008, provengono da un allevamento da cui non sono sottoposti a restrizione sanitaria per l'Influenza Aviaria o malattia di Newcastle ed, entro un raggio di 10 Km, non si sono verificati focolai di tali malattie negli ultimi 30 giorni e sono stati sottoposti a trattamenti specifici di cui ai punti B, C, o D della Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalenti ai punti B, C o D della Parte 4 dell'Allegato II della Decisione CE 777/2007, e prevede che tali trattamenti siano più severi di quelli indicati nelle Parti 2 e 3 dell'Allegato II di tale Decisione; / Ka origjine ne vendin e trete te referuar ne legjislacionin nacional per kriteret te importit te kafshëve te gjalla, kafshëve te akvakultures dhe produkteve me origjine shtazore, listes se vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla, kafshëve te akvakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe lapa ekuivalent me me Aneksin II, Pjesa 1 te Rregulloreve 2008/798/EC dhe ka origjine nga pronat e cila nuk i nenshtrohet kufizimeve per Avian Influenza dhe Mortaja atipike te putave Brenda nje rrezije prej 10 km ku nuk jane shfaqur semundje te tilla ne 30 ditet e fundit dhe u jane nenshtuar trajtimet specific te referuar ne pikat B, C dhe D ne legjislacionin nacional per kriteret te importit te kafshëve te gjalla, te akvakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe lapa ekuivalent me pikat B, C apo D te Pjeses 4 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC duke deshtuar se trajtimi i tille eshte me eshpër se qe theksohet ne Pjesen 2 dhe 3 te Aneksit II te atij Vendimi /originates in a third country referred to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II part 1 to Regulation 2008/798/EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days, and has undergone the specific treatment referred to in points B, C or D in National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent points B, C or D, of Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC, provided that such treatment is more severe than that indicated in Parts 2 and 3 of Annex II to that Decision; /

(2) II.1.4. (nel caso di prodotti a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati derivanti da carne fresca di lagomorfi e altri mammiferi terrestri: / Ne rast te produkteve te mishit, lukthave, fshikizave dhe zorrave te trajtuara te perfituara nga mish i fresket i lagomorfve dhe gjitareve te tjere tokesor /in the case of meat products, treated stomachs, bladders and intestines derived from fresh meat from lagomorphs and other land mammals:

soddisfano le pertinenti disposizioni di sanità pubblica e animale stabilite nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente al regolamento CE/119/2009 e provengono da un allevamento in cui, e nel raggio di 10 km, non sono state attuate restrizioni per le malattie a cui quegli animali erano sensibili nel corso dei precedenti 30 giorni; / I ploteson kriteret relevante te shendetit public dhe shendetit te kafshëve te percaktuara me Ligjin e shendetit Veterinar dhe shendetit public dhe lapa ekuivalent me Rregullorene 2009/119/EC dhe nuk ka prejedhje nga pronat e cila i nenshtrohet kufizimeve per semundje te kafshëve te cilat i prekin kafshet e tilla Brenda nje rrezije prej 10 km dhe qe nuk jane shfaqur semundje te tilla ne 30 ditet e fundit / satisfies the relevant animal health and public health requirements laid down in Law on veterinary health and Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation 2009/119/EC and has not come from a holding subject to restrictions for animal diseases affecting the animals concerned within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days; /

II.1.5. I prodotti a base di carne, stomaci, vesciche ed intestini trattati: /Produktet e mishit, lukthat e trajtuar, fshikizat dhe zorrat /The meat product, treated stomachs, bladders and intestines:

II.1.5.1. (consistono in carne e/o prodotti a base di carne di una singola specie e, sono stati sottoposti ad un trattamento che soddisfa le pertinenti condizioni stabilite nella Legislazione Nazionale su i requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli

ufficiali e/o equivalente all'Allegato II alla Decisione CE 777/2007; /Kane perberje nga mish dhe /apo produktet e mishit te perftuara nga vetem nje specie (iloj) dhe i eshte nenshtuar trajtimet qe ploteson kushtet relevante te percaktuara me legjislacionin nacional per kriteret te importit per kafshe te gjalla ,kafshe te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinarare shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollat zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent me Aneksin II te Vendimit 2007/777/EC /consists of meat and/or meat products derived from a single species, and has undergone the treatment satisfying the relevant conditions laid down in to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC.]

Orlo (1) II.1.5.1. [consistono in carne di più specie e, dopo che tale carne è stata amalgamata, l'intero prodotto è stato sottoposto ad un trattamento severo almeno quanto quello richiesto per i componenti della carne del prodotto a base di carne come stabilito nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato II alla Decisione CE 777/2007; / Perberhet nga mish i me shume se nje specie dhe se pas perzierjes se mishit te tille i tere produkti i eshte nenshtuar trajtimet se paku ne ate mase sa kerkohet per komponentet te cilet kerkohen me legjislacionin nacional per kriteret te importit per kafshe te gjalla ,kafshe te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinarare shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla dhe kontrole zyrtare te tyre dhe/apo ekuivalent me Aneksin II te Vendimit 2007/777/EC : /consists of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone a treatment at least as severe as that required for the meat components of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC.]

Orlo (2) II.1.5.1. [ (1) sono stati preparati con carne di più specie ed ogni componente della carne è stato precedentemente sottoposto, prima di venire amalgamato, ad un trattamento rispondente alle rilevanti disposizioni sui trattamenti per la carne di quella specie, come stabilito nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato II alla Decisione CE 777/2007; / Eshite pergatitur nga mish i me shume specieve dhe seccil perberes i mishit paraqishte i eshte nenshtuar trajtimet paraqishte i cili i ploteson kriteret relevante te trajtimit per per specie e percaktuara me legjislacionin nacional,kriteret e importit per kafshe te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinarare shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrole zyrtare te tyre dhe/apo ekuivalent me Aneksin II te 2007/777/EC; /has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to 2007/777/EC (1);

II.1.6. Dopo il trattamento sono state prese tutte le misure atte a prevenire la contaminazione;/Pas trajtimet jane ndermarre te gjitha masat paraprake per te shmangur kontaminimin /after treatment all precautions to avoid contamination have been taken

(1)II.1.7. Garanzie aggiuntive: /Garancionet shtese /Additional guarantees:

Nel caso in cui i prodotti a base di carne di pollame non siano stati sottoposti a trattamento termico specifico e siano destinati alla Repubblica del Kosovo o a relative Regioni che sono stati riconosciuti conformemente alla Legge Nazionale che soprintende l'area veterinaria e/o equivalente all'articolo 15 della Direttiva del Consiglio CEE/ 158/2009, la carne di pollame origina da animali che non sono stati vaccinati contro la malattia di Newcastle negli ultimi 30 giorni prima della macellazione; / Ne rastin e produkteve te mishit te shpesave te cilet nuk u jane nenshtuar trajtimet specific dhe qe jane te destinuar per Republikën e Kosovës dhe /apo regionet e tyre dhe qe jane te njohura sipas legjislacionit nacional qe ka te beje me fushen veterinare dhe/apo ekuivalent me Nenin 15 te Direktives se Keshillit 2009/158/EEC , mish i shpesave eshte perftuar nga shpesat te cilet nuk jane vaksinuar me vakcine te gjalla kundër Mortjes atipike te shpesave Brenda 30 diteve para se ato te therrren /in the case of poultry meat products which have not undergone a specific treatment and are destined for Republic of Kosovo and/or regions thereof which have been recognised in accordance with national legislation governing veterinary area and/or equivalent Article 15 of Council Directive 2009/158/EEC, the poultry meat was derived from poultry which had not been vaccinated with a live vaccine against Newcastle disease within 30 days prior to slaughter.]

**Attestato di sanità pubblica /Vertetim i Shendetit Publik /Public Health Attestation**

Il sottoscritto, dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni della Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente ai Regolamenti (CE) N° 178/2002, (CE) N° 852/2004, (CE) N° 853/2004 and (CE) N° 999/2001 e con il presente certifica che i prodotti a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati di cui sopra sono stati prodotti conformemente a tali disposizioni, in particolare che: /Une i poshtenenshtuar i deklaroi se jam ne djeteri per dispozitat relevante te Ligjit per shendetin public veterinar dhe/apo ekuivalent me Rreguloret (EC) Nr. 178/2002,(EC) Nr. 852/2004,(EC) Nr. 853/2004 dhe (EC) Nr. 999/2001 dhe vertetoj se produktet e mishit,dhe se lukthat,fshekizat dhe zoret e trajtuara te pershkruara me lart jane prodhuar ne pajtim me ato kriteret ,e ne vecanti /I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat products, treated stomachs, bladders and intestines described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.2.1. provengono da uno stabilimento che applica un programma basato sui principi HACCP conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente al Regolamento (CE) N. 852/2004; /Kane origjine nga (nje) ndermarrje (e) te cilet zbejtojne programin e bazuar ne parimet HACCP ,sipas Ligjit per Shendetin Publik Veterinar dhe/apo ekuivalent me Rreguloren (EC) Nr. 852/2004; /they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.2.2. sono stati prodotti a partire da materie prime rispondenti ai requisiti di cui alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alla Sezione I a IV dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004; /Jane prodhuar nga lenda e pare e cila i ploteson kriteret e Ligjit te Shendetit Publik Veterinar dhe/apo ekuivalent me Aneksin III te Rregulores (EC) Nr.853/2004; /they have been produced from raw material which meet the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Sections I to VI of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.3.1.(2) I prodotti a base di carne sono stati ottenuti da carne di suino domestico che è stata sottoposta ad un test per la trichinosi con risultato negativo, oppure è stata sottoposta ad un trattamento mediante congelamento conformemente alla Legislazione Nazionale sugli specifici requisiti per il controllo della trichinella nella carne e/o equivalente al Regolamento della Commissione (CE) N° 2075/2005, e successive modifiche; / Produktet e mishit jane perftuar nga mish i l derivate shiteplak te cilet jane nenshtuar ekzaminimit per trichinoze me rezultate negative ose i jane nenshtuar trajtimet me ane te ftohtjes me kriteret specificke te Legjislacionit nacional per kontrollin e trichinelles ne mish ,dhe /apo ekuivalent me Rreguloren (EC) Nr.2075/2005; /the meat products have been obtained from domestic pig meat which either has been subject to an examination for trichinosis with negative results or has been subjected to a cold treatment in accordance with National Legislation on specific requirement for control of Trichinella in meats and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005;

II.2.3.2.(1) prodotti a base di carne sono stati ottenuti da carne di cavallo o di cinghiale che è stata sottoposta ad un test per la trichinosi con risultato negativo conformemente alla Legislazione Nazionale sugli specifici requisiti per il controllo della trichinella nelle carni e/o equivalente al Regolamento della Commissione (CE) N° 2075/2005, e successive modifiche; / Produktet e mishit jane perftuar nga mish i kujtave dhe derivate te eger te cilet jane nenshtuar ekzaminimit per trichinoze me rezultate negative sipas kriterëve specificke te Legjislacionit nacional per kontrollin e trichinelles ne mish ,dhe /apo ekuivalent me Rreguloren (EC) Nr.2075/2005; /the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis with negative results in accordance with National Legislation on specific requirement for control of Trichinella in meats and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005;

II.2.3.3.(1) gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati sono stati prodotti conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alla Sezione XIII dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004; /Lukthat ,fshekizat dhe zoret e trajtuara jane prodhuar ne pajtim me Ligjin nacional te shendetit public veterinar dhe/apo ekuivalent me Seksionin XIII te Aneksit III te Rregulores (EC) Nr. 853/2004; /the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section XIII of Annex III, to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.4. sono stati contrassegnati con un marchio di identificazione conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alla Sezione I dell'Allegato II del Regolamento (CE) N. 853/2004; /Jane shenuar me shenje identifikuese sipas Ligjit per shendetin public veterinar dhe/apo ekuivalent me Seksionin I te aneksit II te Rregulores (EC) Nr. 853/2004; /they have been marked with an identification mark in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.5. Etichetta presente sulla confezione dei prodotti a base di carne di cui sopra reca un marchio che attesta che i tali prodotti derivano totalmente dalla carne fresca di animali macellati presso macelli autorizzati per l'importazione nella Repubblica del Kosovo o, da animali macellati in macelli dedicati alla carne che deve essere spedita i cui trattamenti richiesti sono indicati nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito di animali vivi, dell'Acquacoltura e dei prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente alla Parte 2 e 3 dell'Allegato II della Decisione (CE) 777/2007; / Etiketë e ngjitur ne paktim me produkteve te mishit te pershkruara me lart mban (ne ) shenjen e cila tregon produktet e mishit jane te prodhuara vetem nga mish i fresket i kafshëve te therrura ne therrture te aprovuara per eksport ne Republikën e Kosovës ,apo nga kafshët e therrura ne therrture te poseduara e cilet dergohet per trajtim te metejme sic percaktohet me kriteret e legjislacionit nacional per import te kafshëve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinarare shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinarare shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrole zyrtare te tyre dhe/apo ekuivalent me Aneksin II te 2007/777/EC; /the label on the packaging of the meat products of which above mentions bears a mark which certifies that these products derive totally from fresh meat of animals slaughtered in authorised slaughterhouses in the Republic of Kosovo or, from animals slaughtered in slaughterhouses dedicated to meat which must be exported, the treatments required for which are indicated in the National Legislation on import requirements for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC;

kafshëve të gjalla, të akuakultures dhe produkteve me origjinë shtazore dhe kontrollet zyrtare të tyre dhe /apo ekuivalent, e Pjesën 2 dhe 3 të Aneksit II të Vendimit 2007/777/EC; /the label affixed on the packaging of meat products described above, bears a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the Republic of Kosovo or, from animals slaughtered in a slaughterhouse specially for the delivery of meat for the required treatment as laid down in the National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 2 and 3 of Annex II of Decision 2007/777/EC;

- 11.2.6. sono soddisfatti i pertinenti criteri stabiliti nella legislazione Nazionale sui criteri microbiologici degli alimenti (27/2012) e/o equivalente al Regolamento della Commissione (CE) N. 2073/2005 sui criteri microbiologici per gli alimenti; / I plotesojne kriteret relevante të legjislacionit nacional për kriteret mikrobiologjike të ushqimit (27/2012) dhe /apo ekuivalent me Rregulorim të Komisionit (EC) Nr. 2073/2005 për kriteret mikrobiologjike për artikuj ushqimor /they satisfy the relevant criteria set out in the National Legislation on microbiological criteria for food (27/2012) and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for food stuffs;
- 11.2.7. sono soddisfatte le garanzie sugli animali vivi ed i prodotti da essi ottenuti stabilite nei piani sui residui in conformità alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alla Direttiva 96/23 CE, ed in particolare soddisfa il relativo articolo 29; / Jene plotesuar garancionet që mbulojnë kafshët e gjalla dhe produktet me origjinë shtazore dhe /apo ekuivalent me Rregulorim të Komisionit (EC) Nr. 96/23/EC, dhe në veçanti Nenin 29 i saj; /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
- 11.2.8. il mezzo di trasporto e le condizioni di carico dei prodotti a base di carne di questa partita rispondono alle disposizioni in materia di igiene stabilite nel rispetto dell'esportazione verso la repubblica del Kosovo; / Mjetet e transportit dhe kushtet e ngarkimit të produkteve të mishit të kesaj ngarkese /permishin kriteret e hijshes të cilat janë të përcaktuara për eksport në Republikën e Kosovës; /the means of transport and the loading conditions of meat products of this consignment meet the hygiene requirements laid down in respect of export to the Republic of Kosovo;
- 11.2.9. qualora contengono materiale derivante da bovini, ovini o caprini, la carne fresca e/o gli intestini impiegati nella preparazione dei prodotti a base di carne e/o degli intestini trattati saranno sottoposti alle seguenti condizioni, a seconda della categoria di rischio per la BSE del paese di origine. / Nëse përmban material nga kafshët e llojit të gjedhit, deles apo dhise që është përdorur në përgatitjen e produkteve të mishit dhe /apo zorrave të trajtuara do t'i nënshtrohen kushteve vijuese varesisht nga kategoria e rrezikut për BSE në vendin e origjinës; /if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:

(2) 11.2.9.1. per le importazioni da paesi o regioni a rischio negligibile di BSE ed elencati nella Legislazione Veterinaria Nazionale e/o equivalente all'Allegato della Decisione della Commissione 2007/453/CE (e successive modifiche); / Per import nga vendi apo regioni me rrezik të paperfillshëm të BSE siç është cekur në legjislacionin nacional dhe /apo ekuivalent me Aneksin V të Vendimit të Komisionit, të amendamentuar. /for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in National veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

(1) il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE negligibile conformemente alla Legislazione Veterinaria Nazionale e/o equivalente all'Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001; / Nëse vendi apo regioni me rrezik të BSE negligibile conformemente Aneksit V (1) e (2) të Rregulorimit që stabilishte masurat për parandalimin, kontrollin dhe eradicimin e infektimit spongiform transmissibil (Gazetë e Zyrtare BE N. 25/11 e 20/13) o vendi apo regioni është klasifikuar në pajtim me legjislacionin nacional veterinar dhe /apo ekuivalent me Nenin 5 (2) të Rregulorimit (EC) Nr. 999/2001 si vend apo region i cili shkakton rrezik të paperfillshëm të BSE-se /the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;

(2) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, allevati in maniera continuativa e macellati nel paese a rischio di BSE negligibile, e hanno subito ispezioni ante e post mortem; / Kafshët nga të cilat janë prodhuar produktet me origjinë shtazore nga kafshët e llojit të gjedhit, deles dhe dhise kanë lindur, janë rritur dhe therrur në vendin me rrezik të paperfillshëm të BSE dhe u janë nënshtuar inspeksioneve para dhe pas therrjes; /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;

(3) se nel paese o regione si sono verificati casi locali di BSE; / Nëse vendi apo regioni ka pasur raste indigjene të BSE; /if in the country or region there have been BSE indigenous cases:

(a) gli animali sono nati successivamente alla data di entrata in vigore del divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante, o / Kafshët kanë lindur pas datës së fuqizimit kur është bërë ndalesa e të ushqyerit të ruminantëve me ushqim të prodhuar nga mish dhe kokërat e ruminantëve; /apo /the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and-bone meal and gravies derived from ruminants had been enforced; or

(b) i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specifico come indicato nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all' Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001, o carne separata meccanicamente ottenuta dai bovini, ovini o caprini. / Produktet me origjinë shtazore nga kafshët e llojit të gjedhit, deles dhe dhise nuk janë prodhuar nga material i specifik i rrezikshëm siç është definuar në ligjin për shëndetin public veterinar dhe /apo ekuivalent me Aneksin V të Rregulorimit (EC) Nr. 999/2001 apo mish i ndarë mekanikisht i perfituar nga eshtrat e kafshëve të llojit të gjedhit, deles dhe dhise; /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animal

(2) 11.2.9.2. per le importazioni da paesi o regioni a rischio controllato di BSE ed elencati nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all'Allegato della Decisione della Commissione 2007/453/CE (e successive modifiche); / Per import nga vendi apo regioni me rrezik të kontrolluar të BSE siç është cekur në ligjin për shëndetin public veterinar dhe /apo ekuivalent me Aneksin V të Vendimit të Komisionit Nr. 2007/453/EC /for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

(1) il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE controllato conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all'Articolo 5 (2) del Regolamento (CE) N. 999/2001; / Vendi apo regioni është klasifikuar në pajtim me ligjin e shëndetit public veterinar dhe /apo ekuivalent me Nenin 5(2) të rregulorimit (EC) Nr. 999/2001 si vend apo region me rrezik të kontrolluar të BSE /the country or region is classified in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;

(2) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina hanno subito ispezioni ante e post mortem, / Kafshët nga të cilat janë perfituar produktet me origjinë shtazore, kafshët e llojit të gjedhit, deles dhe dhise u janë nënshtuar inspeksioneve para dhe pas therrjes; /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;

(3) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina destinati all'esportazione non sono stati macellati dopo essere stati storditi mediante iniezioni di gas nella cavità cranica o abbattuti alla stessa maniera o macellati mediante lacerazione in seguito allo stordimento del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo introdotto nella cavità cranica; / Produktet me origjinë shtazore të cilat janë perfituar nga kafshët e llojit të gjedhit, deles dhe dhise të cilat janë të destinuara për eksport nuk janë therrur pas trulosjes me metodën e injektimit të gazit në zgavren kraniale apo vrare me metodën e rrejtjes apo therrur me metodën e grisjes pas trulosjes së lidhtesha nëqendror me metodën e instrumentit të shkopit të future në zgavren kraniale; /animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

(4) I prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specifico come indicato nella Legge sulla Sanità Pubblica veterinaria e/o equivalente all' Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001, o carne separata meccanicamente ottenuta dalle ossa dei bovini, ovini o caprini. / Produktet me origjinë shtazore të perfituara nga kafshët e llojit të gjedhit, deles dhe dhise nuk përmbajnë dhe nuk janë perfituar nga material i rrezikshëm siç është definuar në ligjin e shëndetit public veterinar dhe /apo ekuivalent me Aneksin V të Rregulorimit (EC) Nr. 999/2001, apo mish i ndarë mekanikisht i perfituar nga eshtrat e kafshëve të llojit të gjedhit, deles dhe dhise; /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.

(5) nel caso di intestini la cui origine è un paese o una regione con un rischio di BSE negligibile, le importazioni degli intestini trattati saranno soggette alle seguenti condizioni: / Në rast se zorrat kanë prejardhje nga vendi apo regioni me rrezik të paperfillshëm të BSE, importi i zorrave të trajtuara do t'i nënshtrohen kushteve vijuese /in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:

- (a) il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE controllato conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all'Articolo 5 (2) del Regolamento (CE) N. 999/2001; / Vendi apo regjion eshte klasifikuar ne pajtim me ligjin per shendetin public veterinary dhe/apo ekuivalent me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr. 999/2001 si vend apo regjion me rrezik te kontrolluar te BSE ;/the country or region is classified in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;
- (b) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, allevati in modo continuativo e macellati nel Paese a rischio di BSE neglignibile, e hanno subito ispezioni ante e post mortem; / Kafshet nga te cilat jane prodhuar produkane lindur ,vazhdimisht jane mitur dhe therrur ne vendin apo regjionin me rrezik te papepfitshem te BSE dhe u jane nenshtuar inspektimeve para dhe pas therries ;kiet me origjine shtazore te llojit te gjedhit,deles dhe dhise /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;
- (c) se gli intestini provengono da un paese o una regione dove sono comparsi casi locali di BSE; /Nese zorrat kane origjine nga vendi apo regjioniu ku ka pasur raste indigjene te BSE ;/if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases;
- (i) gli animali sono nati in seguito alla data dalla quale è entrato in vigore il divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante; o / Kafshet kane lindur pas dates kur ndalesa e te ushqyerit me ushqim te te prodhuar nga mishi dhe kockat e ruminanteve ka hyre ne fuqi ;apo /the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or
- (ii) I prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specifico come indicato nell'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001 e/o equivalente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria; / Produktet me origjine shtazore nga kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nuk pembejne dhe nuk jane perfituar nga materiali specific i rrezikshem sic definohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr. 999/2001 dhe/apo ekuivalent me Ligjin per shendetin public veterinar ; /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 and/or equivalent Law on veterinary public health.

(2)11.2.9.3.

per le importazioni da paesi o regioni a rischio indeterminato di BSE ed elencati nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alla Decisione della Commissione 2007/453/CE (come da ultimo emendamento); / Per importet nga vendi apo regjion me rrezik te papepfitshem te BSE sic oshket ne Ligjin e shendetit public veterinary dhe/apo ekuivalent me eksin e Komisionit 2007/453/EC;/for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC:

- (1) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non sono stati nutriti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante, e hanno subito ispezioni ante e post mortem; / Kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nga te cilat jane perfituar produktet me origjine shtazore nuk jane ushqyer me ushqim te perfituar nga mishi dhe kockat e ruminanteve dhe u jane nenshtuar inspektimeve para dhe pas therries ; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post mortem inspections;
- (2) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non sono stati macellati dopo essere stati storditi mediante iniezioni di gas nella cavità cranica o abbattuti alla stessa maniera o macellati mediante lacerazione in seguito allo stordimento del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo introdotto nella cavità cranica; / Kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nga te cilat jane perfituar produktet me origjine shtazore nuk jane therrur pas trullosjes me metoden e injektimit te gasit ne zgavren kraniale apo vrare me te njeten metode apo apo therrur me metoden e laceracionit pas trullosjes se lindit nervor qendror me metoden e instrumentit te forms se shkopit te futurit ne zgavren kraniale ;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity

(3) i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non derivano da: / Produktet me origjine shtazore nga kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nuk jane perfituar nga : /the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:

- (i) materiale a rischio specifico come indicato nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001; /Materiali specific i rrezikshem sic definohet ne Ligjin e shendetit public veterinar dhe/apo ekuivalent me Aneksin V te Rregullores (EC) Nr. 999/2001;/specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;
- (ii) tessuti nervosi e linfatici esposti nel corso del processo di dissamento; / Indet nervore apo limfatike te ekspozuara gjate procesit te largimit nga esgrat;/nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
- (iii) carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovino, ovino e caprino. /Mishi i ndare mekanikisht i perfituar nga kockat e kafsheve te llojit te gjedhit,deles dhe dhise ;/mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.

(4) nel caso di intestini la cui origine è un paese o una regione con un rischio di BSE neglignibile, le importazioni degli intestini trattati saranno soggette alle seguenti condizioni: /Ne rasti se zorrat kane origjine burimore nga vendi apo regjioniu me rrezik te papepfitshem te BSE ,importi i zorrave te trajtuara do ;i nenshtrohet kushteve vijuese ;/in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:

- (a) il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE indeterminato conformemente all' Articollo 5 (2) del Regolamento (CE) N. 999/2001 e/o equivalente alla legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria; / Vendi apo regjion eshte klasifikuar ne pajtim me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr. 999/2001 dhe /apo ekuivalent me Ligjin e shendetit public veterinary si vend apo regjion i cili paraqet rrezik te papepfitshem te BSE ;/the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 and/or equivalent Law on veterinary public health as a country or region posing an undetermined BSE risk;
- (b) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, allevati in modo continuativo e macellati nel paese o regione a rischio di BSE neglignibile, e hanno subito ispezioni ante e post mortem; /Kafshet e llojit te gjedhit ,deles dhe dhise nga te cilat jane perfituar produktet me origjine shtazore ,kane lindur ,vazhdimisht jane mitur dhe therrur ne vendin apo regjionin me rrezik te papepfitshem te BSE dhe u jane nenshtuar inspektimeve para dhe pas therries ;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;
- (c) se gli intestini provengono da un paese o regione dove sono comparsi casi locali di BSE; /Nese zorrat kane origjine nga vendi apo regjioniu ku ka pasur raste indigjene te BSE ;/if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases;
- (i) gli animali sono nati in seguito alla data dalla quale è entrato in vigore il divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante; o / Kafshet kane lindur pas dates kur ka hyre ne fuqi ndalesa e te ushqyerit me ushqim te perfituar nga mishi dhe kockat e ruminanteve ;apo /the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or
- (ii) I prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specifico come indicato nella legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001; / Produktet me origjine shtazore nga kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nuk pembejne dhe nuk jane perfituar nga materiali specific i rrezikshem sic definohet ne Ligjin e shendetit public veterinar dhe /apo ekuivalent me Aneksin V te rregullores (EC) Nr. 999/2001. /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.

Osservazioni / Shënime / Notes

Parte I / Pjesa I / Part I:

(1) Completare se del caso / Te plotësohet sipas nevojës / Complete as appropriate.

Casella I.8: / Kutia I.8: Regione (se del caso) come figura nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale nonché i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato II della Decisione della Commissione CE 777/2007 (e successive modifiche). / Regioni (sipas nevojës) siç cakëtohet në legjislacionin nacional për kritere të importit për kafshë të gjalla, të akuakulturës dhe produkteve me origjinë shtazore, listën e vendeve të treta dhe certifikatat shëndetësore veterinare për import dhe transit të kafshëve të gjalla, të akuakulturës dhe produkteve me origjinë shtazore dhe kontrollet zyrtare të tyre dhe/apo ekuivalent me Aneksin II të Vendimit të Komisionit 2007/777/EC (e amendementuar se fundi) / Region (if appropriate) as appearing in National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Commission Decision 2007/777/EC (as last amended).

Casella I.11: / Kutia I.11: Luogo di origine: nome e indirizzo dello stabilimento di spedizione. / Vendi i origjinës: emri dhe adresa e ndërmarrjes dërguese. / Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

Casella I.15: / Kutia I.15: Numero di immatricolazione (vagone ferroviari o container e autocarri), numero di volo (aeromobile) o nome (nave). Nel caso di scarico e nuovo carico, devono essere fornite indicazioni separate. / Numri i regjistrimit (Vagoneve hekurudhor apo konteinerit apo kamionëve), numri i fluturimit (aeroplanit) apo emri (enja) të tregut dhe/apo informata të ndara në rast të shkarkimit dhe ringarkimit. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.

Casella I.19: / Kutia I.19: Usare il codice appropriato del Sistema Armonizzato (SA) dell'Organizzazione Mondiale delle Dogane: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04. / Përdore Kodin Unik HS: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04. / Use the appropriate HS codes: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.

Casella I.23: / Kutia I.23: Identificazione del container/numero di sigillo: solo dove applicabile. / Identifikimi i konteinerit / numri i vules (pilotmbe) : vetëm nëse aplikohet / Identification of container/Seal number: only where applicable.

Casella I.28: / Kutia I.28: "Specie": scegliere tra le specie di cui alla Parte II 1.1. (A); "Natura della merce": scegliere tra: prodotto a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati; "Macello": qualsiasi macello oppure "stabilimento per la lavorazione della selvaggina"; "Cella frigorifera": qualsiasi locale di conservazione. "Llojet": përzgjedh në mes të llojeve të përkrahura në Pjesën II.1. (A) / "Natyra e artikullit": zgjedh në mes të këtyre produkteve të mishit, bukta, fshikëza apo zorra të trajtuara; "Thertore": çdo thertore apo ndërmarrje e trajtimit të shpeshëve të egra. / Depo ftohëse: çdo hepesirë ruajtëse. "Species": select among species described in Part II 1.1. (A); "Nature of commodity": choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders and intestines; "Abattoir": any abattoir or "game-handling establishment"; "Cold store": any storage facility.

Parte II: / Pjesa II / Part II:

(1) I prodotti a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati, come stabilito nel punto 7.1 dell'Allegato I del Regolamento (CE) N° 853/2004, sono stati sottoposti ad un trattamento di cui alla Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito di animali vivi, dell'Acquacoltura e dei prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato II della Parte 4 della Decisione CE 777/2007. / Produktet e mishit siç përcaktohen në pikën 7.1 të Aneksit I të Rregulorës (EC) Nr. 853/2004 dhe bukta, fshikëzat dhe zorra të trajtuara të cilat u janë nënshtruar një prej trajtimeve të përcaktuara me legjislacionin për kritere të importit për kafshë të gjalla akuakultures dhe dhe produkteve me origjinë shtazore, listën e vendeve të treta dhe certifikatat veterinare shëndetësore për import dhe transit të kafshëve të gjalla, akuakultures dhe produkteve me origjinë shtazore si dhe kontrollet zyrtare të tyre dhe/apo ekuivalent me Aneksin II, Pjesa 4 të Vendimit 2007/777/EC. / Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II part 4 to Decision 2007/777/EC.

(2) Conservare se del caso / Te mbahet sipas nevojës / Keep as appropriate.

(3) In deroga al punto 4, possono essere importati le carcasse, le semicarcasse o le semicarcasse tagliate in non più di tre parti ed i quarti non contenenti materiale a rischio specifico diverso dalla colonna vertebrale, compresi i gangli spinali. / Me heqjen nga pika 4, mund të importohen karkaset, gjysem karkaset apo gjysem karkaset të copëtuara në jo më shumë se tri copëzë, dhe qerekat të cilat nuk përmbajnë material të rrezikshëm specifik, përveç shtyllës kurrizore, ganglion të cilat e kanë rrethuar në shpinë. / By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. Se non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, le carcasse o parti di carcasse dei bovini contenenti la colonna vertebrale sono identificate da una striscia blu sull'etichetta di cui alla Legislazione Nazionale che sovrintende il settore veterinario e / o equivalente al Regolamento (CE) n° 1760/2000. / Kur nuk kërkohet largimi i shtyllës kurrizore, karkaset apo copëzë e karkaseve të kafshëve të shijueshme të shiritit të kalitër në etiketën e referuar me legjislacionin nacional për fushën e veterinarisë dhe/apo ekuivalent me Rregulorën (EC) Nr. 1760/2000. / When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a blue stripe on the label referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000. / Numero di carcasse bovine o le parti di carcasse, dalle quali è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, così come quando non è deve essere aggiunto al documento di cui alla Legislazione nazionale che sovrintende il settore veterinario e / o equivalente al articolo 2 (1), del Regolamento (CE) n° 136/2004 in caso di importazioni. / Numri i karkaseve të kafshëve të shijueshme të shiritit me shumicë nga karkaset të shiritit të kalitër në etiketën e referuar me legjislacionin nacional që mbulon fushën e veterinarisë dhe/apo ekuivalent me Nenin 2(1) të Rregulorës (EC) Nr. 136/2004, në rast të importit. / The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent and/or Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.

(4) Applicabile solo alle importazioni di intestini trattati. E aplikueshme vetëm për import të zorrëve të trajtuara. / Only applicable to imports of treated intestines.

(5) In deroga al punto 3, le carcasse, le mezzene o le mezzene tagliate in non più di tre parti ed i quarti non contenenti materiale specifico a rischio diverso dalla colonna vertebrale, compresi i gangli spinali, possono essere importati. / Me heqjen nga pika 3, karkaset, gjysem karkaset, apo gjysem karkaset të prerë në jo më shumë se tri pjesë të shijueshme të shumicë nga karkaset, pjesët e karkaseve të shiritit me shumicë nga karkaset të shiritit të kalitër në etiketën e referuar me legjislacionin nacional që ka të bëjë me fushën e veterinarisë dhe/apo ekuivalent me Rregulorën (EC) Nr. 1760/2000. / By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.

Quando non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, le carcasse o parti di carcasse dei bovini contenenti la colonna vertebrale sono identificate da una striscia blu sull'etichetta di cui alla Legislazione Nazionale che sovrintende l'area veterinaria e/o equivalente al Regolamento (CE) n° 1760/2000. / Atëherë kur nuk kërkohet largimi i shtyllës kurrizore, karkaset apo pjesët e karkaseve të shijueshme të shumicë nga karkaset të shiritit të kalitër në etiketën e referuar me legjislacionin nacional që ka të bëjë me fushën e veterinarisë dhe/apo ekuivalent me Rregulorën (EC) Nr. 1760/2000. / When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000.

Informazioni specifiche sul numero delle carcasse di bovini o di parti di carcasse, dalle quali è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, così come il numero in cui non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale deve essere aggiunto al documento di cui alla Legislazione Nazionale che sovrintende l'area veterinaria e/o equivalente all'articolo 2(1) del Regolamento (CE) n° 136/2004 in caso di importazioni. / Kërkohet informata specifike për numrin e karkaseve apo pjesëve të shumicë nga karkaset e llojit të gjedhit nga bie cilat kërkohet largimi i shtyllës kurrizore dhe atyre kafshëve nga të cilat nuk kërkohet largimi i shtyllës kurrizore duhet të futet në dokumentin i cili i referohet legjislacionit nacional për fushën e veterinarisë dhe/apo ekuivalent me Nenin 2(1) të Rregulorës (EC) Nr. 136/2004, në rast të importit. / Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.

Il colore della firma deve essere diverso da quello del testo stampato. La stessa regola vale per il timbro diversi da quelli a secco o in filigrana. / Ngjyra dhe nënshkrimi duhet të jetë e ndryshme nga ajo e printimit. E njëjta rregull aplikohet edhe edhe për vuten përveç atyre të stampuara apo shpeshëve me ujell. / The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked.

Veterinario ufficiale/ Veterinari Zyrtar / Official veterinarian

Nome (in stampatello) /Emri(shkronja shtypi)  
/Name (in Capital letters):

Qualifica e titolo / Profesion dhe kualifikimi  
/Qualification and title:

Data/ Data  
/Date:

Firma/ Nënskrimi  
/Signature:

Timbro/ Vula  
/Stamp: